

РІК ЗАКЛАДЕНИЙ 1893

"СВОБОДА"

ЛІТЕРАТУРА

ВИХОДИТЬ ТРИ РАЗИ НА ТИЖДЕНЬ

ВІСНИК, ЧЕТВЕР ГІ СТОБУ

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

83 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.

БІЛ АРТЕ, МОД-АДРЕС, ІННІ ТРАФ. АДРЕС

БІЛ АРТЕ, МОД-АДРЕС, ІННІ ТРАФ. АДРЕС

СВОБОДА

ESTABLISHED 1893

"SVOBODA"

(LIBERTY)

the Ukrainian Newspaper

published three times a week

Tuesday, Thursday and Saturday

by Ukrainian National Association

at 83 GRAND ST., JERSEY CITY, N. J.

The best advertising medium

Rates furnished on application

Урядовий орган Українського Народного Союзу

— "SVOBODA" —

Official organ of Ukrainian National Association.

НОТА УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНОЇ РЕПУБЛІКИ.

Центральні держави і большевики признають українську делегацію яко независиме тіло.

Українці домагаються неограниченого права самовизначення для всіх народів.

Українське правительство згодило ся доставляти Росії поживу.

ВІСТІ З УКРАЇНИ.

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on January 14, 1918 as required by the Act of October 3, 1917.)

НОТА УКРАЇНСЬКОЇ НАРОДНОЇ РЕПУБЛІКИ.

Україна рішила ся заняти незалежне становище.

АМСТЕРДАМ, 11 січня. — Український делегат, Голубович, як се доносить телеграма з Бресту Литовського, зложив на вчорашньому засіданні мирових делегатів заяву, що українська республіка, відділяючись своє міжднародне існування, яке вона була втрачала перед 250 роками, РІШИЛА СЯ ЗАНЯТИ НЕЗАВИСИМЕ СТАНОВИЩЕ У ВЕДЕННІ ТЕПЕРІШНИХ МИРОВИХ ПЕРЕГОВОРІВ та що Генеральний Секретаріат порушить йому вручити державам, заступленим на конференції, салдуючу ноту:

Українська народна республіка подає до відома всіх воюючих і нейтральних держав світу:

Українська Народна Республіка, яка проголошена 20-го лютого народу республіку і сим фактом означено її міжднародне становище. Змагаючись до утворення федерації всіх республік, які powstaли на території буювшого російського царства, українська народна республіка займає через свій Генеральний Секретаріат незалежне становище, як дого формування федерального правительтва знаходиться в стадії творення і доки відносини між Україною і буювчою федерацією не будуть означені.

Протест Українців проти поведінки комісарів.

Голубович запротестував проти поведінки комісарів (большевиків), які заклали розем незалежності від українських делегатів.

Загальний світовий мир і неограничене самовизначення.

Вітатк Голубович зложив заяву, що УКРАЇНА БОРЕТЬСЯ ЗА ЗАГАЛЬНИЙ СВІТОВИЙ МИР НА ДЕМОКРАТИЧНИХ ПІДСТАВАХ, ЯКИЙ ВИМАГАЄ ЗАПЕВНЕННЯ НАВІТЬ НАМЕНШОМУ НАРОДОВИ НЕОГРАНИЧЕНОГО ПРАВА САМОВИЗНАЧЕННЯ З ВІДПОВІДНИМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯМ, ЩОБИ СІ НАРОДИ МАЛИ ЗМОГУ ВИСКАЗАТИ ДІСНО СВОЮ ВОЛЮ.

Мирові переговори.

(True translation filed with the Postmaster at Jersey City on January 14, 1918 as required by the Act of October 3, 1917.)

ПОВНОВНІ МИРОВІ ПЕРЕГОВОРИ РОЗПОЧАЛИ СЯ В ЧЕТВЕР.

Українські делегати беруть участь на повним засіданні.

АМСТЕРДАМ, 11 січня. — Телеграма з Бресту Литовського доносить, що засідання розпочало ся вчора (четвер) о год. 11-ї перед повнуленням при співучасті всіх делегатів, включаючи й делегатів українських.

Засідання отворили турецький великий везир, Тааат Бей, поім уступили своє місце з-рочи Кіліманови, німешкому міністру загр. справ, яко предсідателі мирових переговорів.

Обнявши прівід в нарадах, др. Кіліман сказав: "З причини, що в складі делегаций зложився великий зміни, не було від рич подати короткий огляд історії перебігу мирових переговорів".

По довгим звіт др. Кіліман до центрального крию доводили до успіху. Сарою член делегаций опирає на переконання, якого він набрав в часі переговорів і на заяві російської делегаций, що бажане російських народів є заповнення тривалою миром.

"Я думаю," говорив даліше др. Кіліман, що трудності, які дотепер стрічали мирові переговори, не були так великі, щоб могли ставити причину невдачі для мира і повновий війни не шкоди, а її перешкоди наслідками.

Нема причини змінювати місце.

Др. Кіліман заявив даліше, що першою задачею наради було підняти новий мир пер-

вони поставили на конференції в Бресту Лит. дня 25 грудня.

З огляду на те, що сі усіля не були прийняті всіми союзниками Росії, заявив др. Кіліман, вони становлять неважливим і неіснуючим.

Справа окремого мира.

Гр. Чернін, австро-угорський міністер загр. справ, сказав на повним засіданні мирових делегатів в Бресту Лит., що з причини, що союзники Росії не дали відповідей на запрошене до співучасті в мирових переговорах, може бути тепер на дивним порядку хіба справа окремого мира між Росією і центральними державами.

На внесені Троцького відложено засідання до п'ятниці.

ПЕТРОГРАД, 10 січня. Троцький поставив внесені, щоб відложити засідання, аби дати в сей спосіб час російській делегаций приготувати відповіди на заяви, зроблені німешкою і австрійською делегациями.

Салдуюче засідання назначено на п'ятницю, на год. 11-ту раню. Обі сторони згодили ся, щоб в тім часі були віддані відповіді російській і українській делегаций.

Російські делегати годять ся на даліше ведення мирових переговорів в Бресту Литовському.

АМСТЕРДАМ, 12 січня. — Лев Троцький, большевицький міністер загр. справ, заявив на вчорашньому засіданні мирових делегатів в Бресту Литовському, що російська делегация годиться на дого засідання мирових делегатів в Бресту Литовському, аби не пошукати жадної можливості в боротьбі за мир.

Голова російської делегаций, Троцький, заявив, що цілковито згідно з їх давнішою резолюцією російські делегати бажать вести даліше мирові переговори, не зв'язуючи на те, чи аліанти беруть участь чи ні.

Даліше Троцький сказав, що він одержав повідомлення від центральних держав, що усіля заляжного мира, які вони були подали у своїй заяві з дня 25 грудня, зістали унеможливлені.

"Але ми держимо ся," додав Троцький — "принципів демократичного мира, як се ми давніше були проголосили".

ПРИЗНАЮТЬ НЕЗАВИСИМІСТЬ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕЛЕГАЦІЇ ВІД РОСІЙСЬКОЇ.

Наради в справі становища супроти української делегаций.

За згодою засідали др. Кіліман заявив, що справа окремого представництва для України мусить бути найперше передискусювана між делегациями чотирьох державного союзу (Німеччина, Австро-Угорщина, Туреччина і Болгарія) та що вона вітатк повинна бути предметом дальших розглядач на повнім засіданні.

На пропозицію президента ухвалено відіти приватну нараду між делегациями Австро-Угорщини і Німеччини з одної сторони, а делегациями російською з другої сторони.

Делегати Росії, Німеччини і Австро-Угорщини згодили ся утворити одну комісію для передискусювання справ політичних і територіальних, а другу комісію, зложену з фахівців, а цілі переведення вступних нарад в справах економічних і правних.

Становище України в справі мира.

Український делегат, Голубович, представляючи становище України в справі мира, сказав, що жадні забори або піддані території без дозволу інтересованих народів не є допустимі, як рівнож воєнні відшкодування. Матеріальна поім повинна бути розширена на малі держави, які потерпіли від злищ, спричинених війною.

Україну буде обов'язувати лише мир, нею прийнятий.

З огляду на те, що російська рада народних комісарів не представляє України, заявив він, що МИРОВИЙ ДОГОВІР БУДЕ ОБОВ'ЯЗУВАТИ УКРАЇНУ ЛИШЕ ТОДИ, КОЛИ ВОН БУДЕ НЕЮ ПРИЙНЯТИЙ.

Тодісання принцип, додав він, відноситься також до інших російських республік.

Українська нота, "важним історичним документом".

Др. Кіліман зробив пропозицію, щоб українську ноту додати в протокол конференції "ЯКО ВАЖНИЙ ІСТОРИЧНИЙ ДОКУМЕНТ".

Він заявив, що німешкий союзник радо вітатку українських представників, але резервують своє становище супроти їх догав.

Троцький признає, що українська делегация становить незалежне тіло.

Тому, що в дотеперішних переговорах російські делегати промовляли в імені цілої Росії, др. Кіліман сказав, що хотів би запитати президента петроградської делегаций, чи його делегация має намір також на буюче заступити справи цілої Росії.

Лев Троцький заявив, що його делегация відповіди годиться з основним признаєм права самовизначення кождому на-

родову, навіть на случай цілковитого відокремлення, і він не бачить жадної перешкоди щодо співучасті української делегаций в переговорах.

Над знаменем сі заяви розвела ся довга дискусія, яка остаточно була зведена до справи, чи українська делегация є підпаркою комісії російської делегаций, або чи її належить вважати яко представництво незалежної держави.

Троцький відповів на те, що він вважає що справу за пропозицією, бо українська делегация була чинна ЯКО НЕЗАВИСИМЕ ТІЛО, признає його делегацию.

Центральні держави признають українських делегатів яко незалежних представників української республіки.

АМСТЕРДАМ, 13 січня. — Телеграма бора Вольфа, німешкої мінурадвої агенції, доносить, що на суботішних мирових переговорах в Бресту Литовському гр. Чернін, австро-угорський міністер загр. справ, по отворенні засідання заявив, що ЦЕНТРАЛЬНІ ДЕРЖАВИ ПРИЗНАЮТЬ УКРАЇНСЬКУ ДЕЛЕГАЦІЮ ЯКО НЕЗАВИСИМУ ДЕЛЕГАЦІЮ, ЗАСТУПАЮЧУ УКРАЇНСЬКУ РЕПУБЛІКУ.

Він зробив також пропозицію, що на суботішних мирових переговорах в Бресту Литовському гр. Чернін, австро-угорський міністер загр. справ, по отворенні засідання заявив, що ЦЕНТРАЛЬНІ ДЕРЖАВИ ПРИЗНАЮТЬ УКРАЇНСЬКУ ДЕЛЕГАЦІЮ ЯКО НЕЗАВИСИМУ ДЕЛЕГАЦІЮ, ЗАСТУПАЮЧУ УКРАЇНСЬКУ РЕПУБЛІКУ.

Лев Троцький, большевицький міністер загр. справ, який промовляв по гр. Чернінові, сказав, що спори, до яких прийшло між російським українським правительством, не стоять в жадній злучі зі справою самовизначення України, супроти чого не було місця для спору між обома сестрами-республіками.

Голубович, український міністер загр. справ, прийняв заяву гр. Черніна і Троцького та заявив, що його делегация на сих підставах буде брати участь в мирових переговорах.

Угорський преміер по мирові переговори в Україні.

АМСТЕРДАМ, 11 січня. Берлінський кореспондент большевицької часописи "Аз Емт" доносить, що угорський преміер Векерле прибув до Берліна, щоб відіти наради з німешким міністром скарбу і банкірами. Він заявив в розмові з кореспондентом:

"Ми надіємо ся скорого мира з Росією. Тому перекодо економічні справи мусять бути найперше поладжені. Ми обговорювали, що треба би зробити в аспекті фінансово-економічного краю".

Що стичить ся мирових переговорів в Бресту Литовському, то після його гадки, вони відіють морський оборот. Векерле заявив, що обі сторони бажать передіти заповнення економічній часті вступних переговорів. Українці, додав він, виказали великий мировий інтерес і вони бажали би знайти економічний зносини з центральними державами.

Свою розмову закінчив Векерле отими словами:

"Ми можемо лише радити з того, що незалежна Україна витягає до нас свою руку".

Україна годиться ся доставляти для Росії поживу.

ПЕТРОГРАД, 13 січня. Поімере большевиків з Українцями, до надію, що дасть ся заповнити грошовому бракувню поживи.

Баріков, член петроградського комітету поживи, повернувшись з Києва, де він відіти наради з українськими делегациями, заявив, що він є тепер готовий засмотрити Петроград в необхідному сідкості збіра на тілі підстави, що воно буде заповнене з поживи, тодіска з в поживи тонами.

Баріков каже, що Україна обов'язується ся доставляти в против 60 днів з міліарди фунтів збіра (100 міліонів тонн) як що 10 днів не позстане міст збіра з 1915 і 1916 р.

Росія на російських фронті продовжує змаги на против одного місяця.

Центральні держави згодили ся передати Троцькому в справі продовження російсько-німешкого розуму на всіх фронтах на против одного місяця, як се доносить угорською оповіщенням.

Росія на російських фронті продовжує змаги на против одного місяця.

Центральні держави згодили ся передати Троцькому в справі продовження російсько-німешкого розуму на всіх фронтах на против одного місяця, як се доносить угорською оповіщенням.

Росія на російських фронті продовжує змаги на против одного місяця.

Центральні держави згодили ся передати Троцькому в справі продовження російсько-німешкого розуму на всіх фронтах на против одного місяця, як се доносить угорською оповіщенням.

Польський президент на послухаву в Берліні.

АМСТЕРДАМ, 11 січня. — Перед своїм відлізом з Берліна проф. Кухаржевський, польський преміер, заявив, що пропозиція німешкому імператору, щоб він прийняв на себе наші молодого королівства" та що дискусують з німешкими властями про голову біжучі справи, а передісміти про справу співучасті Польщі з мировими переговорах в Бресту Литовському і про справу утворення польської армії на широкій національній підставі.

Він зробив також пропозицію, що в справі засідання мирових переговорів в Бресту Литовському гр. Чернін, австро-угорський міністер загр. справ, по отворенні засідання заявив, що ЦЕНТРАЛЬНІ ДЕРЖАВИ ПРИЗНАЮТЬ УКРАЇНСЬКУ ДЕЛЕГАЦІЮ ЯКО НЕЗАВИСИМУ ДЕЛЕГАЦІЮ, ЗАСТУПАЮЧУ УКРАЇНСЬКУ РЕПУБЛІКУ.

Лев Троцький, большевицький міністер загр. справ, який промовляв по гр. Чернінові, сказав, що спори, до яких прийшло між російським українським правительством, не стоять в жадній злучі зі справою самовизначення України, супроти чого не було місця для спору між обома сестрами-республіками.

Голубович, український міністер загр. справ, прийняв заяву гр. Черніна і Троцького та заявив, що його делегация на сих підставах буде брати участь в мирових переговорах.

Угорський преміер по мирові переговори в Україні.

АМСТЕРДАМ, 11 січня. Берлінський кореспондент большевицької часописи "Аз Емт" доносить, що угорський преміер Векерле прибув до Берліна, щоб відіти наради з німешким міністром скарбу і банкірами. Він заявив в розмові з кореспондентом:

"Ми надіємо ся скорого мира з Росією. Тому перекодо економічні справи мусять бути найперше поладжені. Ми обговорювали, що треба би зробити в аспекті фінансово-економічного краю".

Що стичить ся мирових переговорів в Бресту Литовському, то після його гадки, вони відіють морський оборот. Векерле заявив, що обі сторони бажать передіти заповнення економічній часті вступних переговорів. Українці, додав він, виказали великий мировий інтерес і вони бажали би знайти економічний зносини з центральними державами.

Свою розмову закінчив Векерле отими словами:

"Ми можемо лише радити з того, що незалежна Україна витягає до нас свою руку".

Україна годиться ся доставляти для Росії поживу.

ПЕТРОГРАД, 13 січня. Поімере большевиків з Українцями, до надію, що дасть ся заповнити грошовому бракувню поживи.

Баріков, член петроградського комітету поживи, повернувшись з Києва, де він відіти наради з українськими делегациями, заявив, що він є тепер готовий засмотрити Петроград в необхідному сідкості збіра на тілі підстави, що воно буде заповнене з поживи, тодіска з в поживи тонами.

Баріков каже, що Україна обов'язується ся доставляти в против 60 днів з міліарди фунтів збіра (100 міліонів тонн) як що 10 днів не позстане міст збіра з 1915 і 1916 р.

Росія на російських фронті продовжує змаги на против одного місяця.

Центральні держави згодили ся передати Троцькому в справі продовження російсько-німешкого розуму на всіх фронтах на против одного місяця, як се доносить угорською оповіщенням.

Росія на російських фронті продовжує змаги на против одного місяця.

Центральні держави згодили ся передати Троцькому в справі продовження російсько-німешкого розуму на всіх фронтах на против одного місяця, як се доносить угорською оповіщенням.

Росія на російських фронті продовжує змаги на против одного місяця.

Центральні держави згодили ся передати Троцькому в справі продовження російсько-німешкого розуму на всіх фронтах на против одного місяця, як се доносить угорською оповіщенням.

Росія на російських фронті продовжує змаги на против одного місяця.

Центральні держави згодили ся передати Троцькому в справі продовження російсько-німешкого розуму на всіх фронтах на против одного місяця, як се доносить угорською оповіщенням.

таким образом мы создадим уверенность в завтрашнем дне, а также и уверенность
в будущем. Мы будем работать над тем, чтобы наши дети были счастливы и здоровы.
Спасибо всем за участие в конкурсе и за поддержку Украинской Национальной Ассоциации.

National Association, Box 76, Jersey City, N. J.

